

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 8—9

(1935)

**ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР**

1956

МОСКВА • ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

Л. И. Думан

НЕКОТОРЫЕ КИТАЙСКИЕ ИСТОЧНИКИ ПО ИЗУЧЕНИЮ
СИНЬЦЗЯНА КОНЦА XVIII И НАЧАЛА XIX ВЕКА

Конец XVIII века знаменателен для Китая крупными победами китайско-манчжурской армии в Восточном Туркестане, приведшими к свержению господства чжунгаров и включению в обширные владения Цинской империи огромных областей на западе — Чжунгарии и Кашгарии, которые вместе составили «новую линию» — Синьцзян.

Естественно, что освоение вновь захваченной территории, ее экономическое и политическое закрепление за империей, занимало немалое место во внешней политике манчжурского правительства. Взоры государственных деятелей, гражданских и военных чиновников были прикованы к «Западному краю», к стране, призванной служить оплотом военного могущества на крайнем западе.

Освоение страны требовало ее изучения в историческом, экономическом и политическом аспектах. Вот почему через 10—15 лет после кровавых боев появляется большая литература о Синьцзяне на китайском языке.

Эта литература — чаще всего официальные описания «Западного края» — и является почти основным источником для изучения Синьцзяна XVIII в.

Несмотря на официальный характер китайских источников, их тенденциозность, главным образом, в освещении исторических фактов, мы находим там интереснейший материал, еще никем не использованный, за редким исключением, на основе которого вполне возможно воссоздать картину общественных отношений, социально-экономических условий Синьцзяна после завоевания его манчжурами, а частично и до этого завоевания.

К официальной литературе мы относим сочинения, составленные и изданные по предписанию императоров Цянь Луна, Цзя Цина и Дао Гуана.

В основе этих сочинений лежала схема «общих описаний», Тунчжи (通志), освещающих ту или иную местность в историческом, географическом, экономическо-статистическом и политическом отношениях.

Этого рода описания Синьцзяна принадлежат кисти непосредственных участников покорения страны, впоследствии занимавших здесь руководящие

посты, блестяще ориентированных в обстановке и, наконец, знакомых с внешней политикой цинского правительства, активными проводниками которой они являлись сами.

Таковыми авторами или соавторами больших сборников о «западном крае» являлись небезызвестные Сун Юнь, военный губернатор (цзянцзюнь) Илийского края, Шу Хэ-дэ, главноуправляющий Восточным Туркестаном (Цань-цзань дачэнь), Агуй, Чжао Хуй — усмирители Чжунгарии и Кашгарии. Свидетельства перечисленных деятелей Цинской империи могут считаться источниками.

К официальным источникам мы относим также и императорские указы, доклады чиновников, посвященные Синьцзяну.

В этих указах и донесениях с мест освещаются вопросы создания новой администрации, урегулирования аграрных отношений и т. д. К этим же источникам надо отнести и биографии туземных чиновников, составленные в царствование Цянь Луна. Здесь мы встречаемся с подробным изложением деятельности туркестанских беков, местной феодальной бюрократии, оказавших ценные услуги цинскому правительству. Биографии часто вскрывают характер феодальных отношений, систему эксплуатации и показывают место и роль туркестанской бюрократии в этой системе.

В биографиях значительное место занимают императорские указы, которые отмечают то или иное выдающееся событие в жизни героя, его заслуги или проступки.

Наряду с официальной литературой эпоха завоевания Восточного Туркестана породила и многочисленные частные издания, принадлежащие, главным образом, маньчжурским чиновникам, которые проживали в Синьцзяне или посетили его проездом.

Эти работы представляют собой или краткие замечания о географическом положении городов, занятии жителей, численности населения и тогда входят в состав многотомного географического сборника «Сяофанхучжай юйди цунчао», или же это самостоятельные большие сочинения, всесторонне освещающие условия социально-политической жизни страны в конце XVIII в., — «Хуйцзян чжи», «Сиюй вэнь цзянь лу».

Преимущество этих источников заключается в их независимости от официальной точки зрения на события, хотя правительственные установки проскальзывают и у авторов названных сочинений. Так, в освещении причин, вызвавших походы цинских войск в Чжунгарию и собственно Восточный Туркестан (Кашгарию), авторы целиком солидаризуются со взглядами правительства на этот вопрос, указывая, что разбойный образ жизни чжунгаров, их частые нападения на Тибет и Китай, коварство их верховных вождей, в частности Амур-

саны, послужили основанием для завоевания Чжунгарии и массового истребления ни в чем неповинных жителей.¹

Точно так же тенденциозно освещается и налоговый вопрос — основной фактор феодальных общественных отношений при господстве натуральной ренты, в условиях, когда номинальным собственником земли является государство, как это было в Синьцзяне.

Автор «Хуйцзян чжи» стремится доказать, что при чжунгарах, а впоследствии и при хойзах Борониду и Хоцзичжане, т. е. до присоединения Восточного Туркестана к Китаю, налоговая политика была более обременительной для жителей, чем при господстве манчжуров.

«Прежде в Восточном Туркестане, когда он находился под управлением элеутов, хотя и была установлена определенная сумма податей и налогов, однако последняя (сумма) была непосильной и туркестанцы затруднялись выплатить ее...

Впоследствии, Хоцзичжань притеснял туркестанцев... Деньги, зерно, ткани, скот и применявшиеся трудовые повинности по своему произволу определял поровну (среди всех), не учитывая количества податных и размеры земельной площади...»

«Усмирив новую линию и присоединив (ее) к империи, главнокомандующий Чжао (т. е. Чжао Хуй. Л. Д.), имеющий титул Уймоуянгун (武毅謀勇公), и сановник Шу, докладывая императору, просили значительно уменьшить оброк и повинности, которые были прежде определены элеутами и туркестанскими начальниками, и установить определенную сумму взимаемого оброка...»²

Автор цитированного отрывка совсем не указывает, что необходимость снижения налогов диктовалась значительным сокращением численности населения и обнищанием его в результате внутренних междоусобиц, предшествовавших вторжению китайско-манчжурской армии, и опустошений, произведенных последней.

Кроме того, китайский автор «забывает» сказать, что, кроме официально установленной суммы налогового обложения, имели место, уже при господстве Цинов, незаконные поборы со стороны местных, туркестанских чиновников, часто поощряемых манчжурскими властями.³

Однако, несмотря на частое совпадение точек зрения авторов частных и официальных изданий, что объясняется их принадлежностью к одному и тому же

¹ «Сиюй вэнь цзянь лу», глава (цзюань) 5.

² «Хуйцзян чжи», 回疆誌, гл. (цз.) 4, стр. 1—2.

³ Дунхуа сюйлу, гл. 19, стр. 3¹⁻⁵, гл. 18, стр. 20; Циньдин вайфань мэngu хуйбу вангун бяочжунань, гл. 116, стр. 12.

В этих источниках приводится жалоба жителей г. Уша на Акимбека Ходиса за поборы, а также указывается на присвоение чиновниками налогов.

Библиогр. Востока, вып. 8—9

господствующему классу помещиков-феодалов, мы все же наблюдаем в частных сочинениях известную самостоятельность, независимость, а главное, что ставит их выше официальных описаний, — это широкий диапазон затрагиваемых вопросов, не ограниченный рамками правительственной схемы, которая лежит в основе географическо-статистических описаний.

Частные описания Синьцзяна ценны еще тем, что они проливают свет на подлинный характер эксплуатации туркестанского крестьянства местной бюрократией, действовавшей вкупе с манчжурским чиновничеством. Так, автор Сиюй вэнь цзянь лу в нескольких словах рисует яркую картину издевательства над населением городов Яркенда¹ и Уша,² чем он, между прочим, и объясняет Ушское восстание.

Естественно, что в официальных изданиях с такой откровенностью не рассказывается о произволе туркестанских и манчжурских властей.

Далее, весьма ценным в сочинениях описываемой категории является привлечение этнографического материала, широко используемое в Хуйцзянчжи и Сиюй вэнь цзянь лу; этот материал помогает изучению всех сторон общественной жизни Синьцзяна.

Третья категория китайских сочинений, не являющихся в собственном смысле первоисточниками, состоит из работ исследовательского типа. Сюда, например, мы относим «Историю императорских войн» (т. е. войн Цинской династии), Шэн у цзи.

Шэн у цзи является обычным, в китайском понимании, историческим трудом, построенным на оригинальных документах, собранных в китайских архивах.

Отсутствие ссылок на использованные материалы — прием, обычный для китайских авторов, не позволяет дать исчерпывающую оценку этой работе в текстологическом отношении.³

Метод исследования и изложения материала у Вэй Юаня является типичным для авторов феодальной эпохи. Исторические события излагаются не в их связи с общественно-экономической жизнью, отрываются от производственных отношений. Чрезмерно выпячиваются субъективные факторы в истории, раздувается роль личности — вершителя судеб, в частности император играет у Вэй Юаня

¹ Сиюй вэнь цзянь лу, гл. 2, стр. 14—15.

² Там же, гл. 6, стр. 7—8.

³ Camille Imbault Huart указывает, что автором Шэн у цзи Вэй Юанем использованы доклады военнопленных, участвовавших в описываемых войнах, и другие документы, которые хранятся в секретных архивах. См. а) *Recueil de documents sur l'Asie Centrale*, Introduction, pp. VI—VII; б) *Journal Asiatique*, Février—Mars 1878, p. 136. Это замечание Huart'a базируется на заявлении Вэй Юаня в предисловии к Шэн у цзи. Нам кажется, что для историка субъективные показания еще не дают права делать вывод о характере используемых тем или иным автором материалов. Объективных же данных по этому вопросу в Шэн у цзи не имеется.

решающую роль в развитии исторического процесса. Шэн у цзи — это, по существу, хроника событий, осмысление которых, вскрытие причин и предвидение следствий автору не под силу. Часто непосредственный повод автором принимается за первопричину.¹

Несмотря на это труд Вэй Юаня, безусловно, имеет большую ценность для европейского исследователя, так как изобилует данными, нередко отсутствующими в официальных изданиях.

Существует еще одна категория сочинений на китайском языке, сочинений, принадлежащих нашим современникам. Мы имеем в виду ряд учебников по истории, в которых отдельные главы посвящены Синьцзяну. Нового они ничего не дают и пользоваться ими, при наличии первоисточников и исследований, нет никакой необходимости.

Среди этих учебников некоторое внимание может привлечь пособие по истории Китая, составленное Ван Тун-лин'ом. Этот учебник интересен своими приложениями — таблицами географическими и историческими. Во всем остальном он копирует своих предшественников.

После этих кратких замечаний мы позволим себе перейти к подробному описанию китайских источников, помещая их в хронологическом порядке выхода в свет. Все перечисленные ниже источники находятся в Институте востоковедения Академии Наук.

1. Суэрдэ (蘇爾德). Хуйцзян чжи (回疆誌). «Описание мусульманских границ» (Восточного Туркестана). Рукопись. Предисловие автора датировано 1772 г. 4 книги (бэни), 4 главы (цзюани).

Автор — манчжурский чиновник родом из Чанбо (長白), Мукденской провинции. Служил в Кашгаре с 1769 г.

В предисловии автор сообщает, что составленное им «Описание» базируется на сочинении с тождественным названием, принадлежавшем Юн Гую (永貴), который был правителем (цаньцзандачэнь) в Кашгаре, и Гу Цзюнь ши хэну (固君世衡). Там же, в предисловии, указывается, что сочинение Юн Гую подверглось изменению: кое-что было сокращено, кое-что добавлено.

Кроме авторского предисловия, имеются еще два, в которых отмечаются достоинства сочинения.

Основной текст рукописи может быть отнесен к периоду времени 1770—1772 гг., так как упоминаются события 1770 г.² В тексте имеются вставки более позднего происхождения. Так, в одном месте вставлено следующее замечание:

¹ Так, в объяснении причин восстания Джангира (1821—1828) Вэй Юань на первое место выдвигает порочность манчжурских и туркестанских чиновников.

² Гл. 4.

«Ныне 50 пулов равняются 1 тэнгэ, а прежде, когда была написана книга, 100 пулов составляли 1 тэнгэ».¹

Содержание Хуйцзян чжи: Гл. 1. Стихи императора Цянь Луна, вырезанные на камне, посвященные умирению Восточного Туркестана. Описание границ Восточного Туркестана, карта его, климат, горы, реки. Описание городов. — Гл. 2. Обычай, религия, нравы жителей, одежда, брак, траур, пища, жилища, земледелие, ткачество, торговля, рыбный промысел, фрукты, произведения земли. — Гл. 3. Бюрократическая система (官制). Численность населения по городам. — Гл. 4. Налоги (賦役), денежная система, уголовные наказания, пограничные посты, почтовые станции, внешние народы.

Наиболее интересными с точки зрения изучения Синьцзяна в историческом, экономическом и политическом отношениях являются главы 1, 3 и 4. Глава 3 дает ценный материал о крепостных отношениях, рисуя прикрепление зависимых крестьян к чиновникам и передачу последним земли, и одновременно дает представление о феодальной иерархии в Восточном Туркестане.

В 4-й главе приводится свод налогов — оброка по всем городам и сельским местностям Восточного Туркестана. Подробные данные по всем видам налога денежного и натурального показывают с достаточной полнотой формы и частично степень феодальной эксплуатации туркестанского населения китайско-маньчжурским правительством.

Данные, которыми оперирует автор Хуйцзян чжи, безусловно заслуживают доверия, так как они подтверждаются другими китайскими источниками. Кроме того, в рукописи использованы первоисточники — доклады Чжао Хуя, Шу Хэ-да, Юн Гуя и др., что придает особую ценность материалам.

Этнографический материал Хуйцзян чжи сам по себе интересен, но чрезвычайная лаконичность его изложения, обрывки отдельных сведений о различных сторонах жизни туркестанского населения — лишают ценности эти данные.

В европейской литературе о Синьцзяне нет ни полных переводов, ни извлечений из Хуйцзян чжи, и, насколько нам известно, никто из европейских авторов ни в какой мере не пользовался аннотируемым источником. Упоминание библиографического порядка, кстати довольно краткое, встречается в статье Esson M. Gale под названием: «Some chinese sources for the study of Northeastern Asia».² Esson Gale приписывает авторство Хуйцзян чжи нескольким маньчжурским чиновникам, принимавшим участие в завоевании Восточного Туркестана, не указывая фамилий, и правильно, повидимому, относит этот источник к 1772 г.

2. Чунь Юань (椿園). Сиюй вэнь цзянь лу. «Описание Западного края», точнее, «Описание виденного и слышанного о Западном крае» (изд. 1777 г.,

¹ Там же, стр. 7.

² Journal of the North China Branch of the Royal Asiatic Society, vol. LXIV, 1933, 121.

дата предисловия), 2 книги (бэни), 8 глав (цзюаней) 112 китайских (двойных) страниц.

Автор — манчжурский чиновник, родом из Чанбо, в течение долгого времени служил в Восточном Туркестане. Имел ученую степень магистра, Цзиньши.¹

В первом томе имеются три карты Илийского края и Восточного Туркестана.

Содержание: Гл. 1. 新疆紀略, Синьцзян цзилё. «Краткое описание новой линии». Географическое и историческое описание Хами, Баркуля, Урумчи, Или и Тарбагатай. Приводятся данные о налогах, численности войск, военных земельных поселениях. — Гл. 2. Продолжение: Описание Пичана, Карашара, Куча, Уша, Яркенда, Хотана и Кашгара. — Гл. 3. 外藩列傳, «Описание иностранных владений» (внешних народов), т. е. владений, которые имели связь с Китаем или зависели от него, — казаков, бурутов (киргизов), Андижана, Болора, Афганистана, Кашмира, Бадакшана и др. — Гл. 4. То же. Продолжение: Описание России, Коканда, Бухары и других стран. — Гл. 5. 西陲紀事本末, Сичуй цзиши бэнь мо, «История событий на западных границах». а) «История восстания и поражения чжунгаров», стр. 1—5; б) «История возмущения Амур-саны и его гибели», стр. 5—6. — Гл. 6. То же. Продолжение: в) «Восстание и поражение Буладуня (Борониду) и Хоцзичжана», стр. 1—7; г) «История Ушского восстания», стр. 7—11; д) «История подчинения тургутов», стр. 12—17. — Гл. 7. 回疆風土記, Хуйцзян фынту цзи. «Нравы и обычаи (жителей) Туркестана», стр. 1—20. Климат, качество земли, нравы и обычаи, произведения земли, смесь. — Гл. 8. 新疆道里表, Синьцзян даоли бяо, «Путеводитель по новой линии», таблица маршрутов с указанием расстояния между отдельными военными станциями и городами Синьцзяна.

В предисловии автор указывает, что в его книгу вошло все то, что он лично видел, и частично то, о чем он слышал, за исключением недостоверного, им отброшенного.

Там же указывается, что, в отличие от официальных описаний, составленных учеными по предписанию императора, предлагаемая книга освещает различные стороны жизни иноплеменных народов, их быт, нравы и т. д.

Действительно, приведенное выше оглавление подтверждает заявление автора о разнообразии затронутых вопросов. Но вместе с тем эта пестрота и является недостатком аннотируемого источника.

Бессистемность в подборе и распределении материала чрезвычайно характерна для Сиюй вэнь цзянь лу. Часто весьма ценные материалы — с точки зрения изучения общественных отношений Синьцзяна XVIII в. — теряются среди неполноценных данных.

¹ Чжунго жэнь мин дацзыдянь (中國人名大辭典), Китайский биографический словарь, стр. 8.

Так, например, в отделе «Смесь» (雜錄), где встречаются рассуждения о трусости и лукавстве туркестанцев, невежестве ахунов, среди описания ключевых источников, природных особенностей некоторых местностей, способов лечения различных болезней и т. д. — мы находим интересные указания о местной бюрократии, феодальной иерархии, о прикреплении крестьян к бекам в качестве крепостных или рабов.¹

К недостаткам «Описания Западного края» надо отнести и известную поверхностность в изложении фактов; в особенности это бросается в глаза в главах, посвященных внешним странам. Повидимому, эти главы составлены не на основе изучения письменных документов или на основе личного опыта, а по наслышке, со слов других.

Однако, несмотря на эти недостатки, Сиюй вэнь цзянь лу является интереснейшим и одним из ценных письменных памятников XVIII в., если учесть, что в европейской литературе мы не имеем показаний о Восточном Туркестане со стороны путешественников, посетивших или долгое время находившихся в Китайском Туркестане в конце XVIII в., показаний, которые могли бы идти в сравнение с разбираемым источником по широте охватываемых вопросов.

Для изучающего общественные отношения Синьцзяна второй половины XVIII в., периода завоевания Восточного Туркестана манчжурами, наиболее ценными в Сиюй вэнь цзянь лу являются главы 1 и 2, описание отдельных городов Синьцзяна, глава 6, «История событий на западных границах», в особенности «История Ушского восстания» и отдельные части главы 7, из отдела «Смесь».

В этих главах сосредоточен материал, освещающий эксплуататорскую практику завоевателей в покоренной стране, предоставляющий исследователю возможность вскрыть причины социального протеста туркестанского крестьянства, который (протест) принял форму восстания в городе Уше вскоре после покорения страны, в 1765 г. Здесь представлены данные, позволяющие вскрыть формы феодальной ренты. Наконец, здесь показаны основные нити экономической политики цинского правительства в захваченном крае.

Нужно, однако, оговориться, что в Сиюй вэнь цзянь лу мы имеем дело отнюдь не с исследованием, а с сырым, фактическим материалом, который нуждается в обработке, систематизации и зачастую в проверке.² «Описание Западного края» в течение почти всего XIX в. являлось основным источником изучения Синьцзяна XVIII столетия для европейской синологии. Такой успех этого литературного памятника должен быть отнесен отнюдь не за счет его необычайного

¹ Гл. 7, стр. 17.

² Нелишне отметить, что ряд исторических и географических ошибок автора Сиюй вэнь цзянь лу был вскрыт Вэй Юанем, в Шэн у цзи. См. гл. (цз.) 4, стр. 35 и 37 (дополн.).

достоинства, кстати сказать переоцененного, а за счет низкого уровня синологической науки в XIX в.

Почти во всех работах о Синьцзяне, вышедших из-под пера китаеведов и вообще ориенталистов прошлого столетия, Сиюй вэнь цзянь лу или пространно цитируется или кладется в основу исследования. Кроме того, имеются переводы отдельных частей источника, а на русском языке существует перевод всего памятника, сделанный монахом Иакинфом.¹

В нашу задачу не входит подробный анализ переводов и сличение их с оригиналом, однако некоторые краткие замечания мы позволим себе высказать.

Прежде всего, Иакинф неправильно передает дату составления автором предисловия, которая, повидимому, является одновременно и датой создания сочинения и его первого издания.

Так, 42-й год правления императора Цянь Луна переводится Иакинфом 1772 годом, вместо 1777 года.

Не указывает Иакинф и фамилии автора, в то время как в предисловии таковая стоит.

Переводчик допускает пропуски, не оговаривая их, за исключением одного случая, когда переводчику был непонятна одна фраза в предисловии. К таким пропускам относится чрезвычайно ценное указание китайского автора о существовании феодального института Яньци.²

Совершенно не переводятся Иакинфом авторские концовки, послесловия в каждой главе, которые являются основными резюмирующими выводами автора и представляют для исследователя наибольший интерес.

Наблюдаются и неточности в переводе, совершенно искажающие мысль китайского автора. Так, в одном месте, говоря об определении по селениям Восточного Туркестана чиновников для сбора податей, автор Сиюй вэнь цзянь лу называет одного из них Юзбеком, транскрибируя это местное название иероглифами 王子伯克, Юйцзыбокэ. Иакинф знак юй, 玉, принял за иероглиф 王, ван, и перевел: «бек от князя».³ В другом месте, где речь идет о передаче рабов «наследственным тусы», т. е. туземным титулованным правителям, наследовавшим титулы и должности, Иакинф переводит вместо «наследственный тусы» — «предоставить в наследственное владение».⁴

¹ «Описание Чжунгарии и Восточного Туркестана в древнем и нынешнем состоянии», ч. II, СПб., 1829.

² Сиюй вэнь цзянь лу, гл. 7, стр. 17; см. об этом нашу статью: «Феодальный институт Яньци в Восточном Туркестане в XVIII веке». Записки Института востоковедения Академии Наук, III.

³ Сиюй вэнь цзянь лу, там же, стр. 17. Иакинф, там же, стр. 230. Впрочем, здесь вина не одного переводчика; в одном из двух изданий, которыми я располагаю, действительно показан знак ван, 王, но по контексту можно понять, что речь идет о знаке 玉, юй.

⁴ Там же, гл. 2, стр. 1. Иакинф, там же, стр. 113.

К недостаткам перевода надо отнести и отсутствие примечаний, пояснений географических названий.

Неудовлетворительной является и передача китайской транскрипции туркестанских слов, вследствие чего часто трудно установить, о чем идет речь.

Все эти недостатки заставляют нас сделать вывод, что перевод Иакинфа не может считаться научным, основательно комментированным переводом; однако, для своего времени (1829 г.) труд Иакинфа был ценным вкладом в синологическую науку, если к тому же принять во внимание, что западно-европейская синология к этому времени не дала полного перевода Сиюй вэнь цзянь лу, а переводы незначительной части его по качеству ничуть не превосходили перевода русского.

Переводы отдельных частей Сиюй вэнь цзянь лу мы встречаем у Клапрота в его статье «*Relation des troubles de la Dzungarie et de la Petite Boukharie*».¹ Клапрот перевел незначительную часть «Описания Западного края», дав выдержки из исторических глав.

Так, из главы 5 им переведены 1—6 стр., посвященные восстанию и поражению чжунгаров в 1754 г. и восстанию Амурсаны в 1755 г. Из главы 6 переведена часть, излагающая восстания хочжей Борониду и Хонцижжана в 1757—1759 гг. и в городе Уше, в 1765 г. (1—11 стр.). Так же как и Иакинф, Клапрот не переводит авторских заключений в конце каждой главы.

Исторические главы Сиюй вэнь цзянь лу были использованы и английским автором Ch. Denby в его статье «*The chinese conquest of Songaria*».² Ch. Denby не переводит, а пересказывает: главу 6, стр. 12—17, о подданстве тургутов; главу 5, стр. 1—5, о возмущении и падении чжунгаров, стр. 5—6, о возмущении и гибели Амурсаны; главу 6, стр. 1—7, о восстании и гибели хочжей Борониду и Хонцижжана (по Denby — Pu-la-tan и Huo-Chi-chan).

В некоторых случаях Ch. Denby цитирует Сиюй вэнь цзянь лу³ без точных ссылок на главу и страницу.

Как у Klaproth'a, так и у Denby отсутствует критическая оценка используемых исторических глав «Описания».

На французском языке имеется еще перевод главы 7, сделанный миссионером. M. Gueluy.⁴ Перевод довольно точный, без пропусков, включающий также и послесловие китайского автора.

¹ Magasin Asiatique, ou revue géographique et historique de l'Asie Centrale et Septentrionale, t. II, publiée par M. J. Klaproth, Paris, 1826, pp. 187—208.

² Journal of the Peking Oriental Society, vol. III, Peking, 1890, № 1, pp. 159—181.

³ Ibid., pp. 171, 176, 177, 178, 180.

⁴ Description de la Chine Occidentale par un voyageur, traduite du chinois par M. Gueluy, missionnaire. Le Muséon, Revue Internationale publiée par la Société des Lettres et des Sciences. Louvain, janvier 1887, t. VI, pp. 5—30.

Частичное использование, совсем незначительное, аннотируемого памятника имеет место и в трудах наиболее плодovitого китаиста-синьцзяниста прошлого столетия С. Imbault Huart'a. В его работе «Le pays de Nami ou Khamil, description, histoire d'après les auteurs chinois»,¹ в качестве дополнения, приложен путеводитель по Синьцзяну, от заставы Цзяюй (Цзяюйгуань), отделяющей внутренний Китай от Восточного Туркестана, до Хами.² Этот указатель маршрутов заимствован из 8-й главы Сиюй вэнь цзянь лу.

В этой же работе С. Imbault Huart дает библиографическую справку о Сиюй вэнь цзянь лу, полностью приводя оглавление этого сочинения.

Huart указывает, что «Описание» пользовалось огромным успехом в Китае и было неоднократно переиздано, часто даже под различными названиями; так, издание 1814 г., которым пользовался Huart, носило название «Историческое описание Западного края», Сиюйцзи, 西域記.³ От себя мы можем добавить, что также располагаем, кроме описанного выше первого издания, еще одним, под названием «Синьцзян вайфань цзиле» (см. № 3).

Библиографические указания о Сиюй вэнь цзянь лу дают и специальные справочники,⁴ причем нелишне отметить, что М. Courant не мог установить ни даты составления, ни имени автора. Надо сказать, что вопрос об авторстве Сиюй вэнь цзянь лу до сих пор, по нашему мнению, не разрешен. Все европейские синологи-исследователи и составители справочников приписывают составление «Описания» маньчжурскому чиновнику Ци Ши (七十一), по прозванию Чунь Юань. Это утверждают Huart, Wylie и Denby, опираясь на предисловие Сиюй вэнь цзянь лу, которое подписано Чунь Юанем и Ци Ши. Непонятно, почему отмеченные европейские авторы предпочли взять в качестве фамилии именно Ци Ши.

Такую же ошибку, по нашему мнению, допустил и китайский биографический словарь.⁵ Со своей стороны мы считаем, что фамилия китайского автора — Чунь Юань, а Ци ши — его возраст, 71 год. На такой вывод нас толкает другое издание аннотируемого памятника, предисловие в котором подписано так: 椿園年七十一, т. е. Чунь Юань, — 71 года.⁶ В своем утверждении мы не одиноки, — известный французский синолог Шаванн в рецензии на каталог Курана подчеркивает ошибку Wylie по вопросу об

¹ Extrait du Bulletin du Comité des Travaux historiques et scientifiques. Section de géographie, Paris, 1892.

² Ibid., pp. 73—74.

³ Ibid., p. 9.

⁴ A. Wylie. Notes on Chinese literature. London, 1867, p. 52. Maurice Courant. Catalogue des livres chinois... Paris, 1902, p. 109, № 1830—31.

⁵ Чжунго жэнь мин дацзыдянь, стр. 8.

⁶ Синьцзян вайфань цзиле, 新疆外藩紀略, предисловие, стр. 2.

авторстве Сиюй вэнь цзянь лу и указывает, что Ци Ши-и это возраст Чунь Юаня.¹

3. Чунь Юань, Синьцзян вайфань цзилё, 新疆外藩紀略 «Описание новой линии (Синьцзяна) и внешних стран», 1777 г. (дата предисловия), 2 книги (бэни), 2 главы.

Это сочинение представляет собой другое издание Сиюй вэнь цзянь лу, установить дату которого трудно; предисловие датировано тем же 1777 г.

Расположение материала в Синьцзян вайфань цзилё иное, без подразделения на главы; отсутствует оглавление.

Содержание: Том I. а) карта Синьцзяна; б) описание внешних народов: казаков, бурутов, Андижана, Болора, Коканда, Индустана, Кашмира, Бадакшана и др.; в) описание Синьцзяна; содержание то же, что и в главах 1 и 2 Сиюй вэнь цзянь лу. — Том II. а) путеводитель по новой линии; б) история подчинения тургутов; в) описание нравов и обычаев жителей Восточного Туркестана; г) описание мятежей и их подавление: восстания чжунгаров, Амурсаны, Борониду и Хоцзичжана, города Уша (1765 г.).

Текст Синьцзян вайфань Цзилё в некоторых местах незначительно отличается от Сиюй вэнь цзянь лу. Кроме того, в отличие от последнего, в нем имеется пунктуация.

4. Циньдин Хуан-юй сиюй тучжи, 欽定皇輿西域圖志 «Высочайше утвержденное географическое описание Западного края с картами». Издано при Цянь Луэ в 1782 г. 52 главы (цзюаня).

Составлено коллегией из 36 человек во главе с графом (忠勇公) Фу Хэн'ом (傅恆).² В числе составителей фигурируют: знаменитый Агуи (阿桂), — усмиритель Мяоцзы и Илийского края, Чжао Хуй (兆惠), — командовавший войсками по усмирению Восточного Туркестана, Шухэдэ (舒赫德), принимавший участие в покорении Чжунгарии и Восточного Туркестана и впоследствии занимавший пост правителя (цаньцзяня) в Синьцзяне, и др.

Из предисловия мы узнаем историю составления Сиюй тучжи. В 1757 г. (21-й год правления Цянь Луна) издан императорский указ, которым предписывалось Хэ Го-цзуну (何國宗) и Лю Туи-сюню (劉統勳) отправиться в Синьцзян с целью изучения его и составления географического описания, так как прежние исторические и географические описания страдали многими недостатками и ошибками.

¹ Revue Critique d'histoire et de littérature. Trente-quatrième année, II, Nouvelle série. Tome I., 1900, pp. 343—344.

² У Huart'a ошибочно транскрибируется Tou, вместо Фу. Recueil de documents sur l'Asie Centrale, vol. XVI. Paris, 1881, p. 59.

В конце 1762 г. последовал указ о высочайшем просмотре составленного в черновом виде описания, предварительного наброска (Чугао, 初稿).

В 1782 г. предписывалось императором вырезать на досках и включить в Сыку цюаньшу составленное «Географическое описание Западного края».

Содержание. Вводные главы (首卷), 1—4, 天章, Тяньчжан, произведения императора. Сюда входят стихи и прозаические сочинения, составленные императором и посвященные различным событиям в Синьцзяне.

Основные главы: 1. 圖考, Тукао, карты и пояснения. 2. То же, продолжение. 3. То же, продолжение.

В эти главы входят карты: всего Западного края, северной и южной линий, отдельных городов Восточного Туркестана, орографические и гидрографические; карты казахских и киргизских владений, Кокандского ханства, Бадакшана и Афганистана. Всего 33 карты.

Далее: гл. 4. 列表, Лебяо, исторические таблицы наименований городов и стран Западного края (Сиюй) при различных династиях, начиная с Хань и кончая Минской. — Гл. 5. То же, продолжение. — Гл. 6. 晷度, Гуйду, градусы по гномону, дистанции, определенные с помощью гномона. — Гл. 7. То же, продолжение. — Гл. 8—19. 疆域, Цзян юй, описание границ. — Гл. 20—23. 山, Шань, описание гор. — Гл. 24—28. 水, Шуй, описание рек. — Гл. 29—30. 官制, Гуаньчжи, бюрократическая система, гражданская и военная. — Гл. 31. 兵防, Бинфан, гарнизоны. — Гл. 32—33. 屯政, Туньчжэн, военно-пахотные поселения. — Гл. 34. 貢賦, Гунфу, дань и налоги. — Гл. 35. 錢法, Цяньфа, денежная система. — Гл. 36. 學校, Сиё сяо, образование, школы. — Гл. 37—38. 封爵, Фын цзиё, пожалование титулами. — Гл. 39. 風俗, Фынсу, нравы и обычаи. — Гл. 40. 音樂, Иньйё, музыка, музыкальные инструменты. — Гл. 41—42. 服物, Фуу, одежда. — Гл. 43. 土產, Тучань, произведения земли. Местные произведения. — Гл. 44—46. 藩屬, Фаньшу, вассальные владения (казаки, буруты, Кокандское ханство, Бадакшан, Афганистан и др.). — Гл. 47—48. 雜錄, Цзалу, смесь; письменность, язык, история чжунгаров, Восточного Туркестана, генеалогии ханов и ходжей.

Сиюй тучжи составлено не только на основании работ комиссии, изучившей Синьцзян на месте. Для исторических глав аннотируемого памятника в широкой мере использованы династийные истории. Здесь цитируются следующие источники:

- 1) Ши цзи, 史記, «Исторические записки» Сымацяня.
- 2) Цянь Ханьшу, 前漢書, «Анналы первой Ханьской династии».
- 3) Хоу Хань Шу, 後漢書, «Анналы позднейшей Ханьской династии».
- 4) Цзиньшу, 晉書, «Анналы (династии) Цзинь».
- 5) Вэйшу, 魏書, «Анналы (династии) Вэй».

- 6) Бэйши, 北史, «История северных домов».
- 7) Суйшу, 隋書, «Анналы (династии) Суй».
- 8) Таншу, 唐書, «Анналы (династии) Тан».
- 9) Юаньши, 元史, «История Юаней (монгольской династии)».
- 10) Минши, 明史, «История Минской династии».

Для изучения социально-экономического строя Синьцзяна XVIII в. (после завоевания манчжурами), наибольший интерес в данном сочинении представляют главы 29—30, 32—35, в которых собраны интереснейшие материалы по аграрным отношениям, денежной системе, государственному аппарату управления и т. д.

Европейские синологи, занимавшиеся Синьцзяном, почти совсем не использовали Сиюй тучжи, несмотря на огромный интерес, представляемый данным источником. Объяснение этому можно видеть в том, что «Географическое описание Западного края» являлось чрезвычайно редким сочинением в Европе. Так, Ст. Жюльену несмотря на тщательные поиски не удалось приобрести Сиюй тучжи.¹

Если же мы и находим в отдельных работах ссылки на Сиюй тучжи, то при ближайшем рассмотрении окажется, что используются главным образом главы, посвященные географическому описанию, в качестве справочного материала в примечаниях.²

Однако, имеются и переводы из Сиюй тучжи. Так, Camille Imbault Huart перевел главы 20—33 (天山南路回部所屬諸山), посвященные орографическому описанию Восточного Туркестана,³ и 44—46, о народах Центральной Азии: казаки, буруты — восточные и западные; кокандское ханство, Бадакшан, Болор, Бухара, Афганистан, Хиндустан и т. д.⁴

В другой работе того же автора цитируются следующие главы Сиюй тучжи: 9. Географическое описание Восточного Туркестана.⁵ 29. О китайской и туземной администрации в Хами.⁶ 34. О представлении хамийским джасакбеком подарков императору китайскому.⁷ 32. О создании в Хами военной колонии при ханьской династии, в 73 г. н. эры;⁸ и, наконец, Huart ошибочно ссылается

¹ По сообщению Huart'a. См. Recueil de documents, sur l'Asie Centrale, vol. XVI, Paris, 1881. Introduction, p. X.

² См. C. Imbault Huart. Histoire de l'insurrection des Tounnganes sous le règne de Tao-Kuang (1820—1828) d'après les documents chinois, *ibid.*, pp. 3—58.

³ Description orographique du Turkestan chinois, traduite du Si Yu t'outché, *ibid.*, pp. 71—112.

⁴ Notices sur les peuples de l'Asie Centrale, traduit du Si Yu t'outché, *ibid.*, pp. 115—218.

⁵ Le pays de Hami ou Khamil, description, histoire, d'après les auteurs chinois par M. C. Imbault Huart. Paris, 1892, pp. 12, 16, 18, 32.

⁶ *Ibid.*, pp. 24—25.

⁷ *Ibid.*, p. 26.

⁸ *Ibid.*, p. 26.

второй раз на главу 32, цитируя небольшой отрывок (в 4 строчки) об освобождении жителей Хами от каких бы то ни было налогов.¹ Надо сказать, что в упоминаемой Юаром главе ничего подобного не говорится, ибо эта глава посвящена военно-пахотным поселениям, а по затронутому вопросу имеется указание в главе 34, стр. 3, причем приведенная Юаром цитата произвольно сокращена и искажена. Если к этому добавить, что ни в одном месте автор не указывает страницу китайского источника, то можно сделать следующий вывод: Huart не только недостаточно использовал Сиюй тучжи, — заметим, что им привлекались материалы исключительно о Хами, — но в этой крупнице допустил неточность и ошибки.

Библиографические указания о Сиюй тучжи мы находим прежде всего в китайских справочниках; так в Сыку цюаньшу цзунму ему отводится 3 (двойных) китайских страницы,² где излагается история составления «Географического описания Западного края», подробно освещается содержание его (нами выше приведенное) и указывается, что это сочинение создано с целью исправления ошибок, допущенных в исторических трудах о Западном крае, и пополнения имеющихся сведений о последнем.³

У упоминавшегося нами Юара также дана краткая библиографическая справка о Сиюй тучжи и приводится оглавление, причем указывается, что автор пользовался изданием 1872 г.⁴ Это указание дает нам возможность установить, что число изданий Сиюй тучжи доходит, по крайней мере, до четырех. В нашем распоряжении имеются три издания: 1893 г. (19-й год эры Гуансюя) и два, дату которых определить трудно, так как кроме предисловия, где прилагается история первого издания, никаких иных указаний нет. В отличие от издания 1893 г. — два других большого формата.

5. Циньдин вайфань мэньгу хуйбу ван гун бяочжуань, 欽定外藩蒙古回部王公表傳 «Биографии инородческих, монгольских и туркестанских князей, составленные по высочайшему предписанию». Издано в 1779 г., 60 книг (бэней), 120 глав (цзюаней).

Согласно императорским указам, опубликованным в 1779 г., работа по составлению биографий монгольских и туркестанских чиновников, получивших княжеские титулы за свои заслуги перед цинским домом, была поручена государственной исторической комиссии (Гошигуань) и Палате внешних сношений (Ли фань юань).

¹ Ibid., p. 26.

² Циньдин Сыку цюаньшу цзунму, «Каталог книжного собрания четырех хранилищ» Гл. 68, стр. 47—49.

³ Там же, стр. 49.

⁴ Recueil de documents . . . , ibid., pp. 59—62.

Кроме экземпляра на китайском языке имеется еще и на манчжурском. В это большое сочинение входят не только биографии, но и описания отдельных чжунгарских родов, полунезависимых княжеств туркестанских и других.

Содержание: Главы 1—16, таблицы (表, бяо), в количестве 16, как отдельных племен, так и их выдающихся представителей. Из этих глав 14-я и 16-я — посвящены Хами, Турфану и титулованным туркестанским чиновникам, проживавшим в Пекине и в Синьцзяне. Главы 17—120 — общие описания (Цзунчжуань, 總傳) различных вассальных и полунезависимых княжеств, народов и биографии (лечжуань, 列傳) отличившихся чиновников. Из этих глав часть посвящена Чжунгарии и Восточному Туркестану. Так, гл. 94 представляет собой биографию Давахи (綽羅斯和碩親王達瓦齊列傳), гл. 95 — общее описание рода Дурботов (杜爾伯特部總傳). Главы 96—99. Биографии отдельных джасаков-тайцзи, бэйлэ, гунов и цзюньванов из рода Дурботов. Всего 14 биографий. Гл. 100. Биографии тайши (тайцзи) из рода Хойтов. Всего 2 биографии. Гл. 101. Общее описание тургутов. Гл. 102—105. Биографии джасаков-тайцзи, бэйлэ, гунов и цзюньванов тургутских. Всего 13 биографий. Гл. 106. Общее описание Хошотов (和碩特部總傳). Гл. 107. Биографии хошотских тайцзи. Всего 4 биографии. Гл. 108. Общее описание Хами. Гл. 109. Биография хамийского джасака Абдуллы (札薩克一等達爾漢額貝都拉列傳). Гл. 110. Общее описание Турфана. Гл. 111. 3 биографии турфанских правителей; среди них биография известного цзюньвана Эминь Хочжи (札薩克多羅郡王額敏和卓列傳). Гл. 112—120. Биографии отдельных хошотских, элеутских и туркестанских тайцзи, бэйлэ, гунов и цзюньванов. Всего 21 биография. Среди них биографии известных Ходиса (郡王品級多羅貝勒霍集斯列傳), гл. 116, и Авдея (Одуа: 原封貝勒品級固山貝子鄂對列傳), гл. 118.

Надо отметить, что некоторые биографии, помещенные в аннотируемом сборнике, вошли в другие китайские сочинения. Так, биографии Эминь Хочжи, Абдулы, описание Хами вошли в Хуйцзян тунчжи, 回疆通志, «Общее описание мусульманских границ», и в Европе были использованы Юаром, который дал перевод биографии Абдулы и истории Хами.¹

6. Дай Цин и тунчжи, 大清一統志, «Всеобщая география цинской империи».

Год издания не указан, но во всяком случае издано после 1784 г., так как в отделе фаньли (凡例) упоминается 49 г. Цянь Луна (1784).

Вместо предисловия приложен императорский указ конца 1764 г., предписывающий приступить к составлению второго издания, в которое должно было

¹ C. Imbault Huart. Le Pays de Hami..., pp. 40—72.

войти описание вновь завоеванных стран за двадцатилетний период после первого издания (1744—1764).

Там же предлагается использовать имеющееся описание Западного края — Сиюй тучжи.

Следовательно, описание Синьцзяна по Дай Цин и тунчжи не представляет собой ничего нового и является, по существу, экстрактом из Сиюй тучжи.

В Европе были известны три издания Дай Цин и тунчжи. Первое 1743 г., состоящее из 354 глав, второе — из 424 глав и 3-е из 500 глав.¹ Издание, которым пользовались мы, состоит из 104 книг (бэней), 424 глав (цзюаней).

Синьцзяну посвящены главы 414—419, где дается описание каждого округа по следующим разделам: а) история района, время его возникновения; б) географическое расположение; в) входящие в состав района города; г) численность населения; д) земельные налоги; иногда указывается, с какой площади взимается налог, данные приводятся суммарные по округу; е) почтовые станции; ж) горы и реки; з) историческая справка о древних народах, населявших территорию данного округа; и) местные произведения.

Материалы «Всеобщей географии» по Синьцзяну были частично использованы Жюльеном для географического описания Илийской области в статье «Notices sur les pays et les peuples étrangers tirées des géographes et des historiens chinois».²

Библиографические указания о Дай Цин и тунчжи даны у Wylie, *Courant'a* и у Esson M. Gale.³

7. Сун Юнь, 松筠, Сичуй цзунтун шилё, 西陲總統事畧 «Общее обозрение Западного края», 1808 г., 6 книг (бэней), 12 глав (цзюаней). Автор — бывший наместник Илийского края. Содержание то же, что и Циньдин Синьцзян шиле (см. № 9).

8. Циньдин Хуйцзян цзэли, 欽定回疆則例, «Высочайше утвержденные постановления о мусульманских границах (Туркестане)» или Уложение Восточного Туркестана. Издание 1814 г., 4 книги (бэни).

Составлены комиссией палаты внешних сношений (Лифаньюань) из 35 человек. В числе составителей фигурирует илийский наместник Сун Юнь.

В Хуйцзян цзэли всего вошло 88 различных статей — постановлений о Восточном Туркестане, изданных с 1760 по 1814 г.

¹ Об этом сообщает St. Julien в *Journal Asiatique*, Quatrième série, t. VIII, 1846, p. 228.

² *Journal Asiatique*, *ibid.*, pp. 228—252; 385—445. В этой статье используются также данные Циньдин Синьцзян шиле; об этом см. ниже. Переводы из Дай Цин и тунчжи помещены на стр. 387—404, 404—416, 421—442.

³ A. Wylie (*Notes on chinese literature*, p. 35) говорит об издании, включающем 500 глав, Maurice Courant. *Catalogue...*, p. 92, № 1441—1492. Esson Gale. *Some chinese sources...*, *journal of the North China Branch...*, *ibid.*, p. 117.

Содержание статей разнообразное. Преобладающее число постановлений касается туркестанского чиновничества. Ему посвящены 1, 2 и часть 3-й книг (35 статей). Здесь идет речь об оплате чиновников, о пожаловании почетных титулов и наследовании последних, о правилах занятия вакантных должностей, о функциях, выполняемых различными беками. В 3-й и 4-й книгах собраны статьи о денежной системе, выплавке монеты, о туркестанских мерах и их соотношении с китайскими, о торговых пошлинах, о торговле за пределами Восточного Туркестана, о конфискации земель прежних владельцев ходжей, о распределении среди беков крепостных янци и т. д.

Никакой системы в распределении статей нет. Постановления одинакового содержания разбросаны по всем книгам, точно так же не выдержан до конца хронологический порядок. Поиски нужной статьи затрудняются еще тем, что отсутствует деление на главы (цзюани), и поэтому наличие оглавления почти ничего не дает.

Разнообразие тематики вошедших в Хуйцзян цзэли постановлений, естественно, должно привлекать внимание исследователей общественных отношений в Восточном Туркестане тем более, что здесь мы подчас находим весьма ценные указания по аграрному вопросу, являющемуся основным стержнем феодальных отношений. В европейских библиографических справочниках мы не находим оценки аннотируемого сборника, точно так же нам неизвестны работы, где бы были использованы, хотя бы частично, помещенные статьи Уложения.

9. Циньдин Синьцзян шиле, 欽定新疆識畧, «Описание Синьцзяна, составленное по Высочайшему предписанию». Изд. 1821 г. (дата предисловия), 2 больших тома, 12 глав (цзюаней).

Фактически автором этого сочинения является Сун Юнь — чиновник монгольского происхождения, достигший в период царствования Цзя Цина (1796—1819) звания дасиоши (советника) из Уиндянь (武英殿大學士). Им написаны, по сообщению китайского справочника, три работы, в том числе и «Описание Илийского края».¹

Под этим «описанием», о котором говорит китайский биографический словарь, надо иметь в виду Сичуй цзунтун шиле (см. № 7) или Циньдин Синьцзян шиле, так как эти два сочинения тождественны и в основном посвящены Илийской области; различие заключается в ином расположении глав и в незначительном изменении текста.

Об авторстве Сун Юня мы узнаем также из приложенного к аннотируемому источнику предисловия императора, царствовавшего под именем Даогуана.

¹ Чжунго жэнь мин дацзидянь, стр. 580. Здесь указывается, что кисти Сун Юня принадлежит «Общее описание Илийского края», или цзунтун шиле, 伊犁總統事略.

Предисловие датировано 1821 г., и в этом году, повидимому, издано данное сочинение. В подготовке к изданию этого памятника принимала участие коллегия из 45 человек под председательством князя (цзиньвана) Жуя (瑞) и члена императорского дома (宗室) Сиэня, (禧恩) — президента Дворцового совета, Нэйуфу (內務府).

Содержание. Вводная глава (цзюань шоу) состоит из стихов императора, посвященных покорению Восточного Туркестана. Основные главы: 1. Синьцзян цзунту, 新疆總圖, Общая карта Синьцзяна с историческо-географическими объяснениями. Синьцзян Шуйдао цзунской, 新疆水道總敘 — гидрография Синьцзяна.

Гл. 2. Бэйлу юй ту, 北路輿圖, география Северной линии, т. е. страны, находящейся на север от Тяньшана, — Чжунгарии.

Здесь приводятся древние названия городов Северной линии. Дается очерк умирения Чжунгарии, приводятся данные о гарнизонах, военных поселениях (главным образом о численности солдат-землепашцев и размерах обрабатываемой ими площади) по городам: Урумчи, Куркараусу, Тарбагатаю, Баркулю и Гучэну.

Гл. 3. Наньлу юйту, 南路輿圖, география Южной линии, т. е. страны, находящейся на юг от Тяньшана, — собственно Восточного Туркестана.

Сюда входит описание завоевания Кашгарии. Приложена карта последней, приводятся древние названия городов. Затем следуют те же данные, что и в предыдущей главе, по городам: Кашгару, Янгигиссару, Яркенду, Хотану, Аксу, Байчэну (или Пайчэну), Куча, Карашару, Бугюру, Турфану и Хами.

Гл. 4. Или юйту, 伊犁輿圖, география Илийской области.

Гл. 5. Гуаньчжи бин'э, 官制兵額, численность войск, военная и гражданская администрация, в том числе и туркестанская, по городам Илийской области. На стр. 36—47 приводится интересная поименная таблица различных должностных лиц, служивших в Илийской области в период 1762—1815 гг.

Гл. 6. Тунь у, 屯務, военные поселения китайских, монгольских и манчжурских солдат, туркестанские и частные поселения торговцев.

Гл. 7. Ин у, 營務, описание гарнизонов, установленных в Чжунгарии, численность войск в дивизиях китайской, манчжурской, элеутской, арсеналы и т. д.

Гл. 8. Кучу, 庫儲, казначейство и интендантство. Сведения о поступлении и расходе продовольствия, фуража и т. д.

Гл. 9. Цайфу, 財賦, финансы. Денежная система. Добыча меди, олова, железа. Оплата рабочих свинцово-медных рудников. Налоги с лавок, разные сборы (со скота, с садов) в Илийской области.

Гл. 10. Чан у, 廠務, конские заводы, скотоводство. Товарообмен с казахами.

Гл. 11. Бяньвэй, 邊衛, таможенные заставы и пограничные посты.

Гл. 12. Вай и, 外裔, внешние народы (пограничные). Казахи и киргизы. Родословная их ханов. Кипчаки и др.

Наиболее ценный и оригинальный материал, который не представлен в других китайских сочинениях, сосредоточен в главах 6, 7, 9 и 10, составленных на основании документов, — донесений чиновников и императорских указов.

Глава 6 дает богатейший материал для изучения аграрных отношений в Илийском крае, причем в отличие от всех вышеперечисленных источников здесь приводятся не только цифровые данные по земельному налогу и, частично, по посевной площади, но дается подробное описание форм землевладения.

В Европе Циньдин Синьцзян шилё пользовалось заслуженным успехом. Использование его европейскими синологами, однако, ограничивалось географической и частично исторической частями. Совершенно неиспользованными остались экономические главы.

Неоднократно упоминавшийся нами Юар в цитированных здесь работах использовал в небольшой мере главу 3 для описания Хами и для отдельных географических справок главу 1.

Кроме того, им же переведена историческая часть 3-й главы о завоевании Туркестана.¹

St. Julien перевел из «Описания Синьцзяна» отделы о пределах Новой линии (Limites de la nouvelle frontière), о реках и озерах, о численности войск — из глав 1 и 4.²

В европейских справочных пособиях упоминание о Циньдин Синьцзян шилё встречается в «Каталоге китайских книг» Courant'a.³

10. Циньдин Хубу цзэли, 欽定戶部則例, «Высочайше утвержденные установления Министерства Финансов». Издание 11-го года правления Даогуана (1831 г.), 72 книги (бэнь), 99 глав (цзюаней).

Статьи о Синьцзяне разбросаны по разным главам; не считая нужным приводить оглавление полностью, мы укажем на главы, где больше всего сосредоточено материала о Западном Китае:

Гл. 4. О поселении на места жительства бродячего населения. — Гл. 6. О земельном налоге. — Гл. 7. То же. Продолжение. — Гл. 15. Житницы, казенные амбары. — Гл. 17. То же. Продолжение. — Гл. 73. О жалованье чиновникам. — Гл. 75. То же. Продолжение.

¹ C. Imbault Huart. Récit officiel de la conquête du Turkestan par les chinois (1758—1760). Bull. Géogr. historique et descriptive, 1895, № 1, pp. 87—144. К сожалению, мы не могли найти указанную работу Huart'a и поэтому не в состоянии дать ей оценку.

² Journal Asiatique..., Quatrième série, t. VIII, 1846, pp. 233—252, 385—386, 404, 416—421, 442—445.

³ M. Courant. Catalogue..., p. 109, № 1826—1829.

В основном данные Хубу цзэли относятся к 20-м гг. XIX в., но некоторые из них применимы и к концу XVIII столетия. Пользоваться Хубу цзэли весьма трудно, так как никаких указателей со ссылками на страницу нет.

11. На вэнь и гун чоухуа Хуйцзян шань хоу ши цзоуи, 那文毅公籌畫回疆善後事宜奏議, «Доклады На вень и гуна (На Янь-чэна) о мероприятиях после усмирения Туркестана». Собраны и составлены сыном На Янь-чэна Жун Анем (容安), 1834 г., 80 глав (цзюаней).

Хотя доклады На Янь-чэна — внука знаменитого А Гуя, принимавшего участие в усмирении Илийского края в эпоху Цянь Луна, посвящены восстанию Чжангира и мероприятиям, связанным с подавлением этого восстания и умиротворением еще долгое время бушевавшей страны, и, следовательно, относятся к первой половине царствования Даогуана (1821—1833), — мы встречаем здесь указания, которые относятся к более раннему времени — именно к эпохе Цзя Цина и даже Цянь Луна.

Правда, таких указаний немного, но они все же обязывают нас поместить «Доклады» в нашей статье в качестве источника для изучения Синьцзяна XVIII века.

Нет необходимости давать здесь все оглавление «Докладов», так как Синьцзяну посвящена незначительная часть их. Мы приведем краткий экстракт содержания докладов о Восточном Туркестане:

Гл. 22. О монголах и туркестанцах Западного края. Доклады 1810 г. Гл. 59. О запрещении в Синьцзяне частной торговли чаем. Доклады и указы 1822—1825 гг.; стр. 7—16. — Гл. 68. О военных приготовлениях. Доклады и указы 1825—1830 гг., стр. 43—56. — Гл. 73—80. Целиком посвящены Синьцзяну. Здесь приводятся доклады и указы на различные темы: о расходах в Западном крае, о земельном налоге (гл. 76; много данных, относящихся к эпохе Цянь Луна), о реформах денежной системы, о налоге на чай, о назначении беков, об уничтожении остатков повстанцев, об усилении пограничных военных постов, об установлении правил торговли с заграницей и т. д.

12. Вэй Юань, 魏源, Шэн у цзи, 聖武記, «История императорских войн», т. е. войн цинской династии. 1842 г. 14 глав (цзюаней).

Автор, Вэй Юань, родом из уезда Шаоян (邵陽), в провинции Хунань, занимал пост секретаря государственного совета (Нэйгэ чжуншу шэ жэнь, 內閣中書舍人). Вэй Юань являлся одним из известных китайских историков, его кисти принадлежат 11 многотомных трудов.¹

Предисловие датировано 22-м годом Дао Гуана, т. е. 1842. Шэн у цзи неоднократно переиздавалась.

¹ Чжунго жэнь мин да цы дань, стр. 1741. Revue de l'extrême Orient, t. I, 1883, pp. 572—573.

Содержание: Гл. 1. Завоевание Китая манчжурами. — Гл. 2. Усмирение Усаньгуя и других князей (Саньфань). — Гл. 3. Подчинение монголов при Канси. Походы против чжунгаров в эпоху Канси и Юнчжена. — Гл. 4. Усмирение чжунгаров и туркестанцев при Цянь Луне. Подавление восстания в Туркестане при Дао Гуане. — Гл. 5. Усмирение Тибета при Цинах. Завоевание Непала. — Гл. 6. Подчинение Кореи при Канси. Войны с Бирмой и Аннамом при Цянь Луне. — Гл. 7. Походы против Мяо цзы, усмирение восстания мусульман в Ганьсу и др. — Гл. 8. Походы против Формозы и Кукувора при Канси и Цянь Луне. — Гл. 9—10. Описание различных восстаний во внутреннем Китае и их усмирение в период царствования Цзя Цина. — Гл. 11—14. Об армии, ее снабжении.

В данном сочинении китайского историка нас больше интересует глава 4, посвященная описанию завоевания Чжунгарии и Восточного Туркестана в XVIII в. Эта глава состоит из пяти частей: 1) усмирение чжунгаров императором Цянь Луном; 2) усмирение Туркестана (Кашгарии) при Цянь Луне; 3) приведение в покорность при Цянь Луне вассальных владений на Западе (пограничных с Синьцзяном); 4) о событиях в Синьцзяне, после его присоединения к Китаю Цянь Луном; 5) вторичное усмирение Туркестана при Дао Гуане.

Часть 5 — история усмирения восстания Чжангира — относится к более позднему времени, к 20-м гг. XIX в.

Вэй Юань подробно сообщает о подготовке к походам в Чжунгарию и Кашгарию, излагает историю этих походов, детально описывает сражения манчжурских войск с чжунгарами и туркестанцами, а затем сообщает данные о мероприятиях цинского правительства в Синьцзяне, проведенных с целью удержания под своей властью вновь завоеванной страны.

Шэн у цзи не является первоисточником для изучения Синьцзяна; это историческое исследование, где материал систематизирован и сделаны соответствующие выводы, но где подчас отсутствует многое из того, что мы находим в приведенных выше источниках. В частности, в Шэн у цзи нет развернутой картины эксплуатации туркестанского крестьянства, отсутствуют подробные статистические и экономические данные. Но с другой стороны — здесь полнее, чем где бы то ни было, представлены факты исторические и хроника событий.

В Европе «История войн цинской династии» пользовалась большим успехом. Об этом свидетельствует тот факт, что, за исключением 4-й главы и то не всей, остальные 13 глав более или менее полно использованы и переведены различными авторами, среди которых фигурируют: С. Imbault Huard, J. Ross, Е. Н. Parker, А. Wylie, G. Dévéria, М. Jametel, В. П. Васильев, Палладий иеромонах.

Из 4-й главы переведена последняя (5-я) часть, относящаяся к восстанию Чжангиря,¹ и часть вторая об усмирении Кашгарии в эпоху Цянь Луна.²

Библиографические указания о Шэн у цзи, очень краткие, встречаем у Wylie³ и Courant'a.⁴ Подробная рецензия на Шэн у цзи написана Юаром, который дал несколько переводов из этого сочинения.⁵ Ему же принадлежит статья о жизни и трудах Вэй Юаня.⁶ О Шэн у цзи и о переводах отдельных частей этого сочинения, а также о других работах Вэй Юаня сообщает Maurice Jametel в предисловии к переводу главы о покорении Тибета из «Истории войн цинской династии».⁷

13. Дун хуа сюйлу, 東華續錄, «Продолжение Хроники маньчжурской династии» (Хроника маньчжурской династии с дополнениями). Предисловие датировано 1884 г. (10-й год Гуан Сюя), 60 книг (бэней), 120 глав (цзюаней). Составитель Ван Сянь-цзянь (王先謙).

В первую часть без дополнений (Дунхуалу) входят 45 глав, охватывающих три периода: Шуньчжи (1644—1661), Канси (1662—1722) и Юн Чжэна (1723—1735).

Дополнения (Сюйлу) состоят из 75 глав и посвящены эпохам Цянь Луна (1736—1795), Цзя Цина (1796—1820) и Дао Гуана (1821—1850).

Дунхуалу не историческое описание в обычном смысле, это, с одной стороны, скорее свод документов по различным вопросам, освещающим историю, экономику, политику, а — с другой стороны — хроника событий.

Здесь собраны доклады, донесения чиновников и императорские указы, которые являются или ответом на первые или изданы независимо от них. Кроме того в этом сборнике мы найдем запись о более или менее значительных событиях; короче, здесь дана ежедневная хроника.

Весь материал в «Хронике» расположен по годам, месяцам и дням. В Дун хуа сюйлу мы находим интереснейший материал по Синьцзяну занимающего нас периода, но поиски его затрудняются отсутствием какого-либо указателя; приходится просматривать страницу за страницей, день за днем из многолетнего царствования Цянь Луна, чтобы найти необходимые данные.

¹ C. Imbault Huart. Histoire de l'insurrection de Tounnganes sous le règne de Tao-Kuang (1820—1828) d'après les documents chinois. Recueil des documents sur l'Asie Centrale, 1881, pp. 3—58.

² Capitaine Lepage. Soumission de tribus musulmanes du Turkestan par la Chine, 1757—1759. Recherches sur les musulmans chinois par le commandant D'Ollone. Paris, 1911, pp. 321—351.

³ Notes on Chinese literature, p. 23.

⁴ Catalogue de livres chinois, p. 40, № 721—722.

⁵ Journal Asiatique, septième série, t. XI, 1878; pp. 135—139, предисловие Huart'a к его переводу из Шэн у цзи главы о войнах с Бирмой при Цянь Луна.

⁶ Notice sur la vie et les oeuvres de Ouei-yan par C. Imbault Huart. Journal Asiatique, août—sept. 1881, pp. 263—267.

⁷ Histoire de la pacification du Tibet sous le règne de l'empereur Kien-long, traduite du chinois, par M. Jametel. Revue de l'extrême Orient, t. I, 1883, pp. 572—595.

Наиболее полноценными частями «Хроники» для изучения Синьцзяна в первый период его освоения манчжурами являются главы 16—22, охватывающие период 1757—1766 г., т. е. первое десятилетие после завоевания страны. Здесь помещены интересные материалы об усмирении восстания двух ходжей, о создании аппарата государственного управления в Синьцзяне, об определении прав и функций беков, об установлении различных налогов, о награждении туркестанских чиновников, оказавших большие услуги Цинам при завоевании страны, о финансовой и аграрной политике цинского правительства в Синьцзяне и т. д.

Здесь мы находим донесения знаменитого Чжао Хуя — покорителя Восточного Туркестана, его помощника Фу Дэ, Шухэ дэ и других крупных цинских сатрапов.

Одно из этих донесений Чжао Хуя переведено миссионерами XVIII в. — Amiot¹ и Mailla,² но их переводы во-первых неточны, в особенности у последнего, а во-вторых неполны (это касается, главным образом, Mailla), что объясняется, повидимому, использованием документов в сокращенном, урезанном виде составителями сборников, откуда их извлекли переводчики.

В Дун хуа сюйлу эти документы помещены в более полном виде, чем где бы то ни было, за исключением разве столичной газеты, Цзин бао, публиковавшей их.

Библиографические указания о Дун хуа сюйлу во многих изданиях имеются у Courant'a;³ об издании с двумя дополнениями, посвященными эпохе Гуан Сюя, — у Esson Gale.⁴ Надо отметить, что последний автор дает чрезвычайно краткую и страдающую большими погрешностями аннотацию, не указывая точно количества глав, даты издания.

14. Ван Си ци, 王錫祺, Сяофанхучжай юйди цунчао, 小方壺齋輿地叢鈔, «Географический изборник кабинета Сяофанху». Издание 1877 г. 12 томов, 64 главы, 5293 стр. (двойных — китайских). Составитель Ван Си-ци, по прозванию Шоу Сюань, 壽萱, родом из Цинхэ, в пров. Цзянсу. Географ — по своим научным интересам.⁵

Составленный им сборник получил свое заглавие по кабинету автора, называвшемуся Сяофанхучжай.

Весь сборник охватывает 1200 фрагментов из различных сочинений. Синьцзяну посвящены всего 2 главы — 7 и 8, состоящие из 180 двойных страниц, куда входят 27 фрагментов по Синьцзяну и 19 по Монголии и Кукунору.

¹ Lettres édifiantes et curieuses, écrites des missions étrangères, t. XIII, 1819, pp. 238—243.

² Histoire générale de la Chine, ou Annales de cet empire, traduites du Tong-Kien-kang mou, par le feu Père Joseph-Anne Marie de Moyriac de Mailla..., t. XI, Paris, 1780, pp. 568—571.

³ Catalogue..., pp. 27—28.

⁴ Journal of the North China Branch..., v. LXIV, 1933, p. 113.

⁵ Чжунго жэнь мин дацзыдянь, стр. 152.

Для Восточного Туркестана составителем использованы авторы XVII, XVIII и XIX вв. Здесь представлены экстракты из Шэн у цзи, в основном из глав 3 и 4, посвященных походам против чжунгаров во времена Канси и Цинь Луна; из Сиюй вэнь цзяньлу, главы 1 и 7; из Циньдин Синьцзян шиле, главы 6, и из многих других менее известных сочинений, главным образом, из частных описаний путешествий по Синьцзяну. Заметим, что ни в одном случае составитель не указывает названия сочинения, не говоря уже о главе или страницах, откуда им приводится фрагмент, помещая лишь фамилию автора.

В основном — материал, вошедший в отмеченные выше главы, географического порядка, но встречаются фрагменты, посвященные истории, быту и экономическим условиям.

Во всяком случае, помещенные в аннотируемом сборнике данные являются весьма ценным дополнением к материалам всех остальных, приводившихся в нашей статье, источников. Упоминание о «географическом изборнике» имеется у Esson Gale'a; им приводится название и отмечается неофициальный характер издания сборника.¹

15. Ван тун лин, 王桐齡, Чжунго ши, 中國史, «История Китая». Chinese History of different dynasties for colleges and universities. Издание Бэйпин вэньхуа сиюшэ, 1931 г., том 4, стр. 430.

Синьцзяну посвящены отделы (章) 13, стр. 145—164, и 14, стр. 165—179. В 13-й отдел вошли описания походов на запад в царствование Юнчжэна, краткое изложение внутренней борьбы у чжунгаров, завоевания Илийской области (Чжунгарии) и последующего за этим мятежа Амурсаны. 14-й отдел посвящен стране на юг от Тяньшана, т. е. Кашгарии. Здесь дано географическое и историческое описание отдельных районов, распространение магометанства, образование государства Ходжей. Кратко излагаются восстания ходжей Борониду и Хоцзячжана (170—171 стр.), в городе Уше, Чжангира (1820—1828 гг.), Юсуфа (1830—1831 г.) и 7 ходжей (1847 г.).

Для исследователя, работающего над источниками, книга Ван Тун-лина ничего не дает, это рядовой учебник, кратко сообщающий об исторических событиях без попытки анализировать их. Из того, что каждому событию, требующему специального исследования, уделяется 1—2 страницы, можно судить о неполноценности сообщаемых данных.

Единственно, что представляет некоторый интерес в аннотируемой книге, — это таблицы, помещенные после каждого отдела.

Таких таблиц в указанных двух отделах 8, а именно: 1) генеалогия чжунгаров, стр. 155; 2) генеалогия хошотских ханов, стр. 156; 3) хроника

¹ Journal of North China Branch, *ibid.*, p. 112.

событий, связанных с борьбой Цинов с чжунгарамп; 4) генеалогия тургутов, стр. 162; 5) сравнительная таблица названий округов Восточного Туркестана в различные эпохи, стр. 167; 6) таблица распределения владений в Синьцзяне в начале цинской эпохи, во времена Шуньяжи, Канси и Юнчжэна, стр. 170; 7) генеалогия Ходжей, стр. 178; 8) хроника восстаний в Восточном Туркестане, стр. 179.

В конце 15-го отдела (стр. 181—186), посвященного пограничным с Синьцзяном владениям, зависимым от Китая, приложена интересная сводная таблица подвластных Китаю владений в «Западном крае» в эпохи Хань, Вэй, Суй, Тан, Сун, Юань, Мин и Цин.

Надо отметить, что и эти таблицы далеко не полны и местами неверны; так, например, в таблице № 8 (по нашей номенклатуре) руководство Ушским восстанием (1765 г.) приписывается Чжангиру, в то время как последний выступил на историческую сцену лишь через 55 лет.

При составлении глав, посвященных Восточному Туркестану, автор использовал, главным образом, Шэн у цзи, Сяо тин сюнлу (嘯亭雄錄) и учебник по истории Китая — Чжунго лиши цзяо кэшу (中國歷史教科書).